

שֵׁךְ הַמַּעֲלוֹת בָּשׁוּב ה' אֶת־שִׁיבֹת צִיּוֹן הֲיִינוּ כִּי  
או ימלא שחוק פִּינוּ וְלִשְׁוֹנָה רַעַה אִז יִאֲמְרוּ בָּ  
הַמִּיֵּל ה' לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִים: הַגְּדִיד ה' לַעֲשׂוֹת  
הֲיִינוּ שְׂמֹחִים: שׁוּבָה ה' אֶת־שְׁבוּתָנוּ כַּאֲפִיקִים  
הַדְרֵשׁ בְּדַמְעָה בָּרַעַה יִקְרָא: הַלֹּחַ יֵדָךְ וּבָרַעַה  
מִשָּׁךְ הַדְרֵעַ בְּאִיבָא בָּרַעַה מִשָּׂא אֶלְמֹתֶיךָ:

Quand l'Éternel ramena les captifs de Sion,  
Nous étions comme ceux qui font un din,  
Alors notre bouche était remplie de cris de joie,  
Et notre langue de chants d'allégresse.  
Alors on disait parmi les nations:  
L'Éternel a fait pour nous de grandes choses!  
L'Éternel a fait pour nous de grandes choses  
Nous sommes dans la joie.

When the Lord turned again the captivity of Zion,  
we were like them that dream  
Then was our mouth filled with laughter,  
and our tongue with singing  
then said they among the heathen  
The Lord hath done great things for them  
The Lord hath done great things for us, whosoever we are, glad



© McGill University